

Montageanleitung
Notice de montage
Istruzioni per il montaggio
Installation instructions

JRG Feinfilter	3
Filtres fins JRG	5
Filtri a maglia fine JRG	9
JRG fine filter	13

1830-1836
1840-1846 (mit Umgehung)
1840-1846 (avec by-pass)
1840-1846 (con deviazione)
1840-1846 (with bypass)



+GF+

JRG



60 mm



60 mm

Montageanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Montageanleitung aufmerksam durch. Die eingesetzten Symbole bedeuten:



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Allgemeines

JRG Feinfilter sind lediglich zum Filtrieren von Wasser. Sie ersetzen in keiner Weise eine gewünschte oder notwendige Wasseraufbereitung (Enthärtung, Entkeimung, etc.)!

Einbaulage

Aus wartungstechnischen Gründen muss der Feinfilter senkrecht (Entleervertil unten) eingebaut werden.

Für den Ausbau des Filterbechers ist nach unten ein Mindestabstand von 60 mm einzuhalten.

Wird für Entleerung ein Schlauch eingesetzt, ist dieses Mass entsprechend zu berücksichtigen.



JRG Feinfilter mit Klarsicht-Filterbechern sind so zu montieren, dass sie vor intensiver UV-Strahlung geschützt sind.

Bei Installationen in aggressiver Umgebung und/oder in Räumen mit unkontrollierbaren Umwelteinflüssen (wie Lösungs- oder Reinigungsmittel dämpfen, intensive UV-Strahlung, etc.) muss der Klarsicht-Filterbecher entsprechend geschützt oder gegen einen Rotguss-Filterbecher ersetzt werden. Im Zweifelsfall beraten wir sie gerne.



Einsatzbereich

JRG Feinfilter können vor oder nach dem Druckreduzierventil eingebaut und wie folgt belastet werden:

JRG Feinfilter	Nenndruck max. Betriebsdruck	Betriebstemperatur	
		Mit Standard-Filtereinsatz	Mit Inox Filtereinsatz
1830/1840	PN 16	max. 50°C DVGW 30°C	max. 50°C DVGW 30°C
1836/1846	PN 25	max. 50°C	max. 70°C

Kenzeichnung

- 1, 1¼, 1½, 2 [GN/Armaturengrosse]
- JRG (Herstellerzeichen)
- Durchflusspfeile



Installationsvorschriften

Beim Einbau der JRG Feinfilter sind die örtlich geltenden Vorschriften/ Normen einzuhalten.



Montage

Das Feinfiltergehäuse darf nur mit geeignetem Werkzeug montiert werden. Dabei sind ausschliesslich die vorhandenen Schlüsselflächen zu verwenden. Der Filterbecher und die Filterventile dürfen **nicht** als Eindrehhilfe benutzt werden.



Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des JRG Feinfilters ist die Zuleitung gründlich zu spülen.



Bedienung/Wartung

Der Hauseigentümer/Betreiber der Anlage ist für die Wartung des Feinfilters verantwortlich. Für die Wartung des Feinfilters ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beachten. Diese ist bei der Übergabe der Anlage dem Hauseigentümer abzugeben.

Notice de montage

Filtres fins JRG

1830-1836

1840-1846 (avec by-pass)



+GF+

JRG

Notice de montage

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage. Voici la signification des symboles utilisés:



Avertissement

Ce symbole rappelle une information dont le non-respect peut entraîner des dommages considérables. Suivre les consignes de sécurité.



Remarque

Ce symbole signale une information qui comprend des indications importantes portant sur l'utilisation. Le non-respect peut se traduire par des pannes.

Position de montage

Pour des raisons d'entretien, le filtre fin JRG ne doit être monté que sur une conduite horizontale, c'est-à-dire avec le robinet de vidange en bas. Il y a lieu de prévoir vers le bas un espace libre min. de 60 mm pour pouvoir déposer la cuve du filtre fin. Si l'on emploie pour la vidange un tuyau souple, il convient de ménager un espace plus grand.



Les filtres fins JRG équipés d'une cuve transparente ne doivent pas être exposés au rayonnement ultraviolet intense.

Sur des installations dans un entourage agressif et/ou à des endroits avec des influences ambiantes non contrôlables (comme des vapeurs de dissolvant ou de produits de nettoyage, rayonnement UV, etc.) la cuve transparente doit être protégée contre l'environnement, ou échangée contre une cuve en fonte rouge. Nous vous conseillons volontiers en cas d'incertitude.

Généralités

Les filtres fins JRG servent uniquement à filtrer l'eau. Ils ne remplacent en aucun cas une installation de traitement de l'eau (déméralisation, décontamination, etc.)!



Domaine d'application

Les filtres fins JRG se montent en amont ou en aval du réducteur de pression et supportent les conditions suivantes:

Filtres fins JRG	Pression nom. Pression de service	Température de service max.	
		Avec cartouche fil. standard	Avec cartou- che fil. 1839 en inox
1830/1840	PN 16	max. 50°C DVGW 30°C	max. 50°C DVGW 30°C
1836/1846	PN 25	max. 50°C	max. 70°C

Repérage

- 1, 1/4, 1/2, 2 (GN/Grandeur de la robinetterie)
- JRG (Sigle du fabricant)
- Flèche du sens de passage



Prescription de pose

Lors du montage des filtres fins JRG, les prescriptions ainsi que les normes de montage locale sont à respecter.



Montage

La cuve transparente/métallique ne doit se monter qu'avec la clé adéquate.

Utiliser exclusivement les renforts de prise prévus à cet effet pour serrer la cuve. La cuve et les robinets d'arrêt **ne doivent pas** servir de points d'appui pour le montage de la cuve...!



Mise en service

Avant toute mise en service du filtre fin JRG, il convient de rincer à fond les conduites d'alimentation.



Utilisation/Entretien

Le propriétaire/exploitant de l'installation est responsable de l'entretien du filtre fin. L'entretien du filtre fin s'effectue en suivant les indications de la notice séparée d'utilisation et d'entretien. Cette notice sera donnée au propriétaire lors de la remise de l'installation.

Istruzioni per il montaggio

Filtri a maglia fine JRG

1830-1836

1840-1846 (con deviazione)



+GF+

JRG

Istruzioni per il montaggio

Vogliate leggere attentamente la presente istruzione per il montaggio. I simboli seguenti significano:



Attenzione

Questo simbolo indica un'informazione che l'inosservanza della quale può portare a dei grossi danni. Queste indicazioni sulla sicurezza sono da osservare attentamente.



Avvertenza

Questo simbolo informa su importanti indicazioni concernenti l'utilizzo. L'inosservanza delle quali può causare dei guasti.

Generalità

I filtri a maglia fine JRG servono solamente per il filtraggio dell'acqua. Non rimpiazzano in nessun modo un trattamento d'acqua desiderato necessario (decalcificazione, disinfezione, ecc.)!

Posizione di montaggio

Per motivi di manutenzione il filtro a maglia fine deve essere installato in posizione verticale (rubinetto di scarico verso il basso). Per lo smontaggio della tazza del filtro bisogna osservare una distanza verso il basso di almeno 60 mm. Se per lo svuotamento viene attaccato un flessibile, la distanza sopracitata deve essere tenuta in considerazione.



I filtri a maglia fine JRG con tazza trasparente sono da montare protetti dai raggi ultravioletti intensi.

Installazioni in un ambiente aggressivo e/o in locali con influssi ambientali non controllabili (come solventi o vapori di detersivi, radiazione UV, ecc.) la tazza del filtro deve essere protetta o sostituita con una tazza in bronzo. In caso d'incertezza siamo a vostra disposizione per consigli in merito.



Campo d'impiego

I filtri a maglia fine JRG possono essere montati prima o dopo il riduttore di pressione e sollecitati come segue:

Filtri a maglia fine JRG	Pressione nom. pressione d'esercizio	Temperatura d'esercizio	
		Con parte filtrante standard	Con parte fil. in acci. inox 1839
1830/1840	PN 16	max. 50°C DVGW 30°C	max. 50°C DVGW 30°C
1836/1846	PN 25	max. 50°C	max. 70°C

Caratteristiche

- 1, 1¼, 1½, 2 (GN/Dimensione)
- JRG (Marchio del costruttore)
- Freccia della direzione del flusso



Istruzioni per il montaggio

Per il montaggio dei filtri a maglia fine JRG bisogna attenersi alle direttive e alle prescrizioni locali.



Montaggio

Il corpo del filtro deve essere montato soltanto con attrezzi adatti. Inoltre sono da usare solamente le sporgenze adatte agli incastrati della chiave.

La tazza del filtro e i rubinetti **non devono** essere impiegati quali aiuti per avvitare il filtro.



Messa in funzione

Prima della messa in funzione dei filtri a maglia fine JRG, le condotte di approvvigionamento devono essere accuratamente risciacquate.



Uso/Manutenzione

La manutenzione del filtro a maglia fine è a carico del proprietario dello stabile/gestore dell'impianto. Per la manutenzione del filtro a maglia fine bisogna osservare le avvertenze d'uso e di manutenzione specifiche.

Queste devono essere recapitate al proprietario dello stabile alla consegna dell'impianto.

Installation instructions

JRG fine filter

1830-1836

1840-1846 (with bypass)



+GF+

JRG

Installation instructions

Please read carefully the installation instructions. The used symbols mean:



Warning

This symbol point out a information, ignoring of it can cause extensive material damage. The security information has to be observed.



Note

This symbol point out a information, which indicate important details concerning the use. Ignoring of it can result in trouble.

General

JRG fine filters are only for filtering water. They in no way replace any desired or necessary form of water treatment (softening, sterilisation, etc.)!

Mounted position

For maintenance reasons, the fine filter must be mounted vertically (with drain valve below). A minimum space of 60 mm must be allowed underneath so that the filter can be dismantled for maintenance. If a hose is used for drainage, this distance can be altered accordingly.



The JRG fine filter with transparent filter cup should be installed so that it is protected from intensive UV rays.

If the filter is installed in an aggressive vicinity or in rooms with uncontrollable environment (solvents and/or cleaning agent vapours, UV radiation, etc.) the transparent filter cup must be protected accordingly or replaced by a gunmetal filter cup. We will be pleased to advise you in cases of doubt.



Operating range

JRG fine filters can be mounted before or after the pressure reducing valve. The operating limits are as follows:

JRG fine filter	Nominal/operating pressure max.	Operating temperature	
		With standard element	With st. steel elem. 1839
1830/1840	PN 16	max. 50°C DVGW 30°C	max. 50°C DVGW 30°C
1836/1846	PN 25	max. 50°C	max. 70°C

Identification

- 1, 1/4, 1/2, 2 (GN/Fitting size)
- JRG (Manufacturer's trademark)
- Flow direction arrows



Installation

The casing of the fine filter must be fitted only with suitable tools. Wrenches must be applied to the cast-metal key surfaces. The filter cup and the filter valves must **not** be used to add leverage.



Commissioning

Before putting the JRG fine filter into operation, thoroughly flush the infeed and supply piping.



Operating and maintenance

The building owner/operator of the facility is in charge for the maintenance on the fine filter. The fine filter must be maintained according to the separate operating and maintenance instructions. These are to be given to the building owner when handing over the installation.



Installation requirements

During the installation of the JRG fine filter, relevant regulations of the local water supply utility must be observed.

Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130
CH-4450 Sissach
Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00
www.jrg.ch, info.jrg.ps@georgfischer.com

Georg Fischer JRG SA

Via Boscioro 20
CH-6962 Viganello/Lugano
Phone +41 (0)91 972 26 26, Fax +41 (0)91 972 26 27
www.jrg.ch, ti.jrg.ps@georgfischer.com

Georg Fischer GmbH

Nördliche Grünauerstrasse 65
D-86633 Neuburg/Donau
Phone +49 (0)8431 5817-0, Fax +49 (0)8431 5817-20
www.jrg.de, info.jrg.ps@georgfischer.com

Einbaudatum: Date de montage: Data d'installazione: Built-in date:

Ihr Installateur: Votre installateur: Il vostro installatore: Your plumber: